

# Bassnett Translation Studies

Eventually, you will utterly discover a other experience and capability by spending more cash. nevertheless when? do you receive that you require to get those all needs next having significantly cash? Why dont you attempt to get something basic in the beginning? Thats something that will guide you to comprehend even more nearly the globe, experience, some places, taking into account history, amusement, and a lot more?

It is your definitely own period to do something reviewing habit. accompanied by guides you could enjoy now is **Bassnett Translation Studies** below.

Postcolonial Translation - Susan Bassnett 2012-10-12  
This outstanding collection brings together eminent contributors (from Britain, the US, Brazil, India and Canada) to examine crucial interconnections between postcolonial theory and translation studies. Examining the relationships between language and power across cultural boundaries, this collection reveals the vital role of translation in redefining the

meanings of culture and ethnic identity. The essay topics include: \* links between centre and margins in intellectual transfer \* shifts in translation practice from colonial to post-colonial societies. \* translation and power relations in Indian languages \* Brazilian cannibalistic theories in literary transfer.

**Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame** - Andre

Lefevere 2016-10-26

Lefevere explores how the process of rewriting works of literature manipulates them to ideological and artistic ends, so that the rewritten text can be given a new, sometimes subversive, historical or literary status.

*Translation/History/Culture*

- André Lefevere 2002-11

The most important and productive statements on the translation of literature from Roman times to the 1920s are collected in this book. Arranged thematically around the main topics which recur over the centuries - power, poetics, universe of discourse, language, education - it contains texts previously unavailable in English, and translated here for the first time from classical, Medieval, and Renaissance Latin, from French and from German. As the first survey of its kind in both scope and selection it argues that translation commands a central position in the

shaping of European literatures and cultures.

^Translation/History/Culture creates a framework for further study of the history of translation in the West by tracing European historical thought about translation, and discussing the topicality of many of the texts included.

**Reflections on**

**Translation** - Susan

Bassnett 2011

This collection of essays brings together a decade of writings on translation by leading international translation studies expert, Susan Bassnett. The essays cover a range of topics and will be useful to anyone with an interest in how different cultures communicate.

**Exchanging Lives** - Susan

Bassnett 2002

Exchanging Lives brings poet and translator into a transforming dialogue. The act of translating the Argentinean poet Alejandra Pizarnik not only frees 'fixed and frozen signs' to migrate

into another language, but brings about changes in Susan Bassnett's own writing. The collection contains four sections. The first is of translations from Pizarnik's *Arbol de Diana* (1962), that Octavio Paz wrote, 'does not contain a single false detail' and put Pizarnik among the 'finest Latin American writers'. The second juxtaposes translations of Pizarnik with poems by Susan Bassnett. These share common concerns as women, but it is a dialogue of difference as Bassnett, fighting for personal writing space from the clamours of work and the 'mothering/wings [that] hold back my writing hand' enters the world of Pizarnik, who described herself as 'a silent woman/ ... who sometimes flows with language', whose work speaks always of social isolation and not belonging. The third section, 'Asia of my imaginings' is a sequence of poems by Bassnett that could not have

been written without the experience of translating Pizarnik's daring, subversive work. The fourth brief section condenses the recognitions of identity and difference. Book jacket.

### **Translation and Rewriting in the Age of Post-Translation Studies -**

Edwin Gentzler 2016-11-03  
In *Translation and Rewriting in the Age of Post-Translation Studies*, Edwin Gentzler argues that rewritings of literary works have taken translation to a new level: literary texts no longer simply originate, but rather circulate, moving internationally and intersemiotically into new media and forms. Drawing on traditional translations, post-translation rewritings and other forms of creative adaptation, he examines the different translational cultures from which literary works emerge, and the translational elements within them. In this revealing study, four concise chapters give

detailed analyses of the following classic works and their rewritings: A Midsummer Night's Dream in Germany Postcolonial Faust Proust for Everyday Readers Hamlet in China. With examples from a variety of genres including music, film, ballet, comics, and video games, this book will be of special interest for all students and scholars of translation studies and contemporary literature.

**The Routledge Handbook of Translation Studies -**

Carmen Millan-Varela 2013  
The Routledge Handbook of Translation Studies provides a comprehensive, state-of-the-art account of the complex field of translation studies. Written by leading specialists from around the world, this volume brings together authoritative original articles on pressing issues including: the current status of the field and its interdisciplinary nature the problematic definition of the object of study the various

theoretical frameworks the research methodologies available. The handbook also includes discussion of the most recent theoretical, descriptive and applied research, as well as glimpses of future directions within the field and an extensive up-to-date bibliography. The Routledge Handbook of Translation Studies is an indispensable resource for postgraduate students of translation studies.

**Is That a Fish in Your Ear? -** David Bellos

2011-10-11

A New York Times Notable Book for 2011 One of The Economist's 2011 Books of the Year People speak different languages, and always have. The Ancient Greeks took no notice of anything unless it was said in Greek; the Romans made everyone speak Latin; and in India, people learned their neighbors' languages—as did many ordinary Europeans in times past (Christopher Columbus

knew Italian, Portuguese, and Castilian Spanish as well as the classical languages). But today, we all use translation to cope with the diversity of languages. Without translation there would be no world news, not much of a reading list in any subject at college, no repair manuals for cars or planes; we wouldn't even be able to put together flat-pack furniture. *Is That a Fish in Your Ear?* ranges across the whole of human experience, from foreign films to philosophy, to show why translation is at the heart of what we do and who we are. Among many other things, David Bellos asks: What's the difference between translating unprepared natural speech and translating Madame Bovary? How do you translate a joke? What's the difference between a native tongue and a learned one? Can you translate between any pair of languages, or only between some? What

really goes on when world leaders speak at the UN? Can machines ever replace human translators, and if not, why? But the biggest question Bellos asks is this: How do we ever really know that we've understood what anybody else says—in our own language or in another? Surprising, witty, and written with great *joie de vivre*, this book is all about how we comprehend other people and shows us how, ultimately, translation is another name for the human condition.

*The Oxford Handbook of Translation Studies* -

Kirsten Malmkjær

2011-03-17

This book covers the history of the theory and practice of translation from Cicero to the digital age. It examines all major processes of translation, offers critical accounts of current research, and compares theoretical perspectives on the problems of translation ranging from sacred texts and drama to science and

diplomatic interpretation.  
Translation Studies - 1992

**Transfer Thinking in Translation Studies** -

Maud Gonne 2020-11-16

The concept of transfer covers the most diverse phenomena of circulation, transformation and reinterpretation of cultural goods across space and time, and are among the driving forces in opening up the field of translation studies. Transfer processes cross linguistic and cultural boundaries and cannot be reduced to simple movements from a source to a target (culture or text). In a time of paradigm shifts, this book aims to explore the potential and interdisciplinary power of transfer as a concept and an analytical tool to account for complex cultural dynamics. The contributions in this book adopt various research angles (literary studies, imagology, translation studies, translator studies,

periodical studies, postcolonialism) to study an array of entangled transfer processes that apply to different objects and aspects, ranging from literary texts, legal texts, news, images and identities to ideologies, power asymmetries, titles and heterolingualisms. By embracing a process-oriented way of thinking, all these contributions aim to open the 'black box' of transfer in the widest sense. Self-Translation - Anthony Cordingley 2013-01-17  
Self-Translation: Brokering originality in hybrid culture provides critical, historical and interdisciplinary analyses of self-translators and their works. It investigates the challenges which the bilingual oeuvre and the experience of the self-translator pose to conventional definitions of translation and the problematic dichotomies of "original" and "translation", "author" and "translator". Canonical self-translators,

such Samuel Beckett, Vladimir Nabokov and Rabindranath Tagore, are here discussed in the context of previously overlooked self-translators, from Japan to South Africa, from the Basque Country to Scotland. This book seeks therefore to offer a portrait of the diverse artistic and political objectives and priorities of self-translators by investigating different cosmopolitan, post-colonial and indigenous practices. Numerous contributions to this volume extend the scope of self-translation to include the composition of a work out of a multilingual consciousness or society. They demonstrate how production within hybrid contexts requires the negotiation of different languages within the self, generating powerful experiences, from crisis to liberation, and texts that offer key insights into our increasingly globalized culture.

*Translation Studies* - Susan

Bassnett 2002

In the late 1970s a new academic discipline was born: Translation Studies. We could not read literature in translation, it was argued, without asking ourselves if linguistics and cultural phenomena really were 'translatable' and exploring in some depth the concept of 'equivalence'. Twenty years after publication, the field of translation studies continues to grow, but one thing has not changed: updated for the second time, Susan Bassnett's *Translation Studies* remains essential reading.

**Comparative Literature** -

Susan Bassnett 1993-10-08

This major new introduction to comparative literature is for the students coming to the subject for the first time. Through an examination of a series of case studies and new theoretical developments, Bassnett reviews the current state of comparative literature world-wide in the

1990s. In the past twenty years of a range of new developments in critical theory have changed patterns of reading and approaches to literature: gender-based criticism, reception studies, the growth of translation studies, deconstruction and orientalism all have had a profound impact on work in comparative literature. Bassnett asks questions not only about the current state of comparative literature as a discipline, but also about its future. Since its beginnings in the nineteenth century, comparative literature has been closely associated with the emergence of national cultures, and its present expansion in many parts of the world indicates that this process is again underway, after a period of narrowly Eurocentric research in the field.

**A Companion to Translation Studies -**

Sandra Bermann  
2014-01-22

This companion offers a wide-ranging introduction to the rapidly expanding field of translation studies, bringing together some of the best recent scholarship to present its most important current themes. Features new work from well-known scholars. Includes a broad range of geo-linguistic and theoretical perspectives. Offers an up-to-date overview of an expanding field. A thorough introduction to translation studies for both undergraduates and graduates. Multi-disciplinary relevance for students with diverse career goals.

**Perspectives in Translation Studies -**

Floriana Popescu  
2009-10-02

Based on a great deal of recent research performed by academics investigating works translated from/into English, this book provides fresh perspectives to the field of translation studies. It combines theoretical and



practical aspects of the translation process with a comprehensive set of thoroughly commented examples. Perspectives in Translation Studies is a structurally complex volume which:

- Is especially designed to cover insights into a wide range of British and American literary products (novels, short stories and poetry)
- Comparatively examines patterns of language use in English and other languages, referring both to pairs of verbs and phraseological constructions (collocations and idioms, pre-fabricated or ready-made phrases and proverbs)
- Explores some of the globalization challenges in the translation of national films into English

It is ideal for every person with an interest not only in the art or the making of a translation but also in the result of the translation process.

**Gender in Translation** - Sherry Simon 2003-09-02

Gender in Translation is a broad-ranging, imaginative and lively look at feminist issues surrounding translation studies. Students and teachers of translation studies, linguistics, gender studies and women's studies will find this unprecedented work invaluable and thought-provoking reading. Sherry Simon argues that translation of feminist texts - with a view to promoting feminist perspectives - is a cultural intervention, seeking to create new cultural meanings and bring about social change. She takes a close look at specific issues which include: the history of feminist theories of language and translation studies; linguistic issues, including a critical examination of the work of Luce Irigaray; a look at women translators through history, from the Renaissance to the twentieth century; feminist translations of the Bible; an analysis of the ways in

which French feminist texts such as De Beauvoir's *The Second Sex* have been translated into English.

*Translation Studies* - Susan Bassnett 1980

### **The Turns of Translation Studies** - Mary Snell-Hornby 2006-06-09

What's new in Translation Studies? In offering a critical assessment of recent developments in the young discipline, this book sets out to provide an answer, as seen from a European perspective today. Many "new" ideas actually go back well into the past, and the German Romantic Age proves to be the starting-point. The main focus lies however on the last 20 years, and, beginning with the cultural turn of the 1980s, the study traces what have turned out since then to be ground-breaking contributions (new paradigms) as against what was only a change in position on already established territory

(shifting viewpoints). Topics of the 1990s include nonverbal communication, gender-based Translation Studies, stage translation, new fields of interpreting studies and the effects of new technologies and globalization (including the increasingly dominant role of English). The author's aim is to stimulate discussion and provoke further debate on the current profile and future perspectives of Translation Studies.

*Translation and World Literature* - Susan Bassnett 2018-08-15

*Translation and World Literature* offers a variety of international perspectives on the complex role of translation in the dissemination of literatures around the world. Eleven chapters written by multilingual scholars explore issues and themes as diverse as the geopolitics of translation, cosmopolitanism, changing media environments and

transdisciplinarity. This book locates translation firmly within current debates about the transcultural movements of texts and challenges the hegemony of English in world literature. *Translation and World Literature* is an indispensable resource for students and scholars working in the fields of translation studies, comparative literature and world literature.

*Political Discourse, Media and Translation* - Christina Schaeffner 2009-12-14

This volume addresses the role played by translation in international political communication and news reporting and brings to light the usually invisible link between politics, media, and translation. The contributors explore the interrelationship between media in the widest sense and translation, with a focus on political texts, institutional contexts, and translation policies. These topics are explored from a

Translation Studies perspective, thus bringing a new disciplinary view to the investigation of political discourse and the language of the media. The first part of the volume focuses on textual analysis, investigating transformations that occur in translation processes, and the second part examines institutional contexts and policies, and their effects on translation production and reception.

**Translation** - Susan Bassnett 2014

In a time when millions travel around the planet; some by choice, some driven by economic or political exile, translation of the written and spoken word is of ever increasing importance. This guide presents readers with an accessible and engaging introduction to the valuable position translation holds within literature and society. Leading translation theorist, Susan Bassnett traces the history of

translation, examining the ways translation is currently utilised as a burgeoning interdisciplinary activity and considers more recent research into developing technologies and new media forms. Translation displays the importance of translation across disciplines, and is essential reading for students and scholars of translation, literary studies, globalisation studies, and ancient and modern languages.

Post-colonial Translation -

Susan Bassnett 1999

This interdisciplinary collection of essays explores ways in which post-colonial theory interconnects with translation studies. The issues examined here include Brazilian cannibalistic theories in literary transfer.

*Translation Studies* - Susan Bassnett 2004

*Comparative Literature* -

Susan Bassnett 1993-01-01

This major new introduction

to comparative literature is for students coming to the subject for the first time.

Through an examination of a series of case studies and new theoretical developments, Bassnett reviews the current state of comparative literature world-wide in the 1990s. In the past twenty years a range of new developments in critical theory have changed patterns of reading and approaches to literature: gender based criticism, reception studies, the growth of translation studies, deconstruction and orientalism all have had a profound impact on work in comparative literature.

**Descriptive Translation Studies and Beyond** -

Gideon Toury 1995

A replacement of the author's well-known book on Translation Theory, In Search of a Theory of Translation (1980), this book makes a case for Descriptive Translation Studies as a scholarly activity as well as a branch

of the discipline, having immediate consequences for issues of both a theoretical and applied nature.

Methodological discussions are complemented by an assortment of case studies of various scopes and levels, with emphasis on the need to contextualize whatever one sets out to focus on. Part One deals with the position of descriptive studies within TS and justifies the author's choice to devote a whole book to the subject. Part Two gives a detailed rationale for descriptive studies in translation and serves as a framework for the case studies comprising Part Three. Concrete descriptive issues are here tackled within ever growing contexts of a higher level: texts and modes of translational behaviour □ in the appropriate cultural setup; textual components □ in texts, and through these texts, in cultural constellations. Part Four asks the question: What is knowledge accumulated

through descriptive studies performed within one and the same framework likely to yield in terms of theory and practice? This is an excellent book for higher-level translation courses.

**The Manipulation of Literature (Routledge Revivals)** - Theo Hermans  
2014-08-07

First published in 1985, the essays in this edited collection offer a representative sample of the descriptive and systematic approach to the study of literary translation. The book is a reflection of the theoretical thinking and practical research carried out by an international group of scholars who share a common standpoint. They argue the need for a rigorous scientific approach to the phenomena of translation - one of the most significant branches of Comparative Literature - and regard it as essential to link the study of particular translated texts with a broader methodological

position. Considering both broadly theoretical topics and particular cases and traditions, this volume will appeal to a wide range of students and scholars across disciplines.

**Translation in Global News** - Esperanca Bielsa  
2008-09-29

The mass media are of paramount importance in the formulation and transmission of messages about key developments of global significance, such as terrorism and the war in Iraq, yet the key mediating role of translation in the reception of speeches and addresses of figures like Osama Bin Laden and Saddam Hussein has remained largely invisible. Incorporating the results of extensive fieldwork in key global news organizations such as Reuters, Agence France Press and Inter Press Service, this book addresses central issues relating to the new pressures on translation arising from globalization,

analyzing new texts from major news agencies as well as alternative media organizations. Co-written by Susan Bassnett, a leading figure in the field of translation studies, this book presents close readings of different English versions of key Arabic texts circulated in Western media to demonstrate the ways in which a cultural and religious 'Other' is framed in different media.

**Translation** - Susan Bassnett 2013-10-01  
In a time when millions travel around the planet; some by choice, some driven by economic or political exile, translation of the written and spoken word is of ever increasing importance. This guide presents readers with an accessible and engaging introduction to the valuable position translation holds within literature and society. Leading translation theorist, Susan Bassnett traces the history of

translation, examining the ways translation is currently utilised as a burgeoning interdisciplinary activity and considers more recent research into developing technologies and new media forms. Translation displays the importance of translation across disciplines, and is essential reading for students and scholars of translation, literary studies, globalisation studies, and ancient and modern languages.

*The Translator as Writer* - Susan Bassnett 2007-11-15

Over the last two decades, interest in translation around the world has increased beyond any predictions. International bestseller lists now contain large numbers of translated works, and writers from Latin America, Africa, India and China have joined the lists of eminent, bestselling European writers and those from the global English-speaking world. Despite this, translators tend to be

invisible, as are the processes they follow and the strategies they employ when translating. The *Translator as Writer* bridges the divide between those who study translation and those who produce translations, through essays written by well-known translators talking about their own work as distinctive creative literary practice. The book emphasises this creativity, arguing that translators are effectively writers, or rewriters who produce works that can be read and enjoyed by an entirely new audience. The aim of the book is to give a proper prominence to the role of translators and in so doing to move attention back to the act of translating, away from more abstract speculation about what translation might involve.

*Exploring Translation Theories* - Anthony Pym 2017-11-27

*Exploring Translation Theories* presents a

comprehensive analysis of the core contemporary paradigms of Western translation theory. The book covers theories of equivalence, purpose, description, uncertainty, localization, and cultural translation. This second edition adds coverage on new translation technologies, volunteer translators, non-linear logic, mediation, Asian languages, and research on translators' cognitive processes. Readers are encouraged to explore the various theories and consider their strengths, weaknesses, and implications for translation practice. The book concludes with a survey of the way translation is used as a model in postmodern cultural studies and sociologies, extending its scope beyond traditional Western notions. Features in each chapter include: An introduction outlining the main points, key concepts and illustrative examples. Examples drawn from a

range of languages, although knowledge of no language other than English is assumed. Discussion points and suggested classroom activities. A chapter summary. This comprehensive and engaging book is ideal both for self-study and as a textbook for Translation theory courses within Translation Studies, Comparative Literature and Applied Linguistics.

### **Reflexive Translation**

**Studies** - Silvia Kadiu

2019-04-08

In the past decades, translation studies have increasingly focused on the ethical dimension of translational activity, with an emphasis on reflexivity to assert the role of the researcher in highlighting issues of visibility, creativity and ethics. In *Reflexive Translation Studies*, Silvia Kadiu investigates the viability of theories that seek to empower translation by making visible its transformative dimension;



for example, by championing the visibility of the translating subject, the translator's right to creativity, the supremacy of human translation or an autonomous study of translation. Inspired by Derrida's deconstructive thinking, Kadiu presents practical ways of challenging theories that argue reflexivity is the only way of developing an ethical translation. She questions the capacity of reflexivity to counteract the power relations at play in translation (between minor and dominant languages, for example) and problematises affirmative claims about (self-)knowledge by using translation itself as a process of critical reflection. In exploring the interaction between form and content, *Reflexive Translation Studies* promotes the need for an experimental, multi-sensory and intuitive practice, which invites students, scholars

and practitioners alike to engage with theory productively and creatively through translation.

Translation and Relevance - Ernst-August Gutt  
2014-07-16

From the outset, this book has evoked strong responses. Its central claim is that given a comprehensive theory of inferential communication, there is no need for a special theory of translation. This has been praised by some as "wise and right" (Dell Hymes) and condemned by others as "astonishing, not to say perverse" (Kirsten Malmkjaer). Gutt's call to move from semiotics to an inferential paradigm of communication remains a challenge for many. The debate continues and so does the demand for the book, resulting in this second edition. There is a 'Postscript' entitled 'A decade later', where the author addresses peer criticism, especially from

those involved in the movement of 'translation studies', and attempts to bring out more clearly the unique mandate of translation. New perspectives, such as authenticity, are also introduced. Marginal notes, some tongue-in-cheek, liven up the discussion and new references ensure its currency.

A Companion to Translation Studies - Piotr Kuhiwczak  
2007-04-12

A Companion to Translation Studies is the first work of its kind. It provides an authoritative guide to key approaches in translation studies. All of the essays are specially commissioned for this collection, and written by leading international experts in the field. The book is divided into nine specialist areas: culture, philosophy, linguistics, history, literary, gender, theatre and opera, screen, and politics. Contributors include Susan Bassnett, Gunilla Anderman and

Christina Schäffner. Each chapter gives an in-depth account of theoretical concepts, issues and debates which define a field within translation studies, mapping out past trends and suggesting how research might develop in the future. In their general introduction the editors illustrate how translation studies has developed as a broad interdisciplinary field. Accompanied by an extensive bibliography, this book provides an ideal entry point for students and scholars exploring the multifaceted and fast-developing discipline of translation studies.

**Translation Studies** -

Susan Bassnett 2013-10-17

In the late 1970s a new academic discipline was born: Translation Studies. We could not read literature in translation, it was argued, without asking ourselves if linguistic and cultural phenomena really were 'translatable' and exploring in some depth the

concept of 'equivalence'. When Susan Bassnett's *Translation Studies* appeared in the *New Accents* series, it quickly became the one introduction every student and interested reader had to own. Susan Bassnett tackles the crucial problems of translation and offers a history of translation theory, beginning with the ancient Romans and encompassing key twentieth-century structuralist work. She then explores specific problems of literary translation through a close, practical analysis of texts. The 4th edition remains essential reading for anyone new to the field and has been updated to include the following: A new preface detailing developments in the field, engaging with such issues as translation and globalization and extend discussion beyond literary texts to news, film and mass media. A significantly updated

chapter 1, expanded to include sections on important areas such as: The Cultural Turn in Translation Studies Translation and Power Postcolonial translation Skopos theory Translation and new technology The 'Translational Turn' An updated chapter 2, expanded to include discussion of the latter part of the twentieth century, as well as translation studies in the Chinese and Indian contexts. A revised chapter 3, with an expanded section on translating for the theatre. An updated and expanded bibliography

Translation and Contemporary Art - MaCarmen África Vidal Claramonte 2022-02-28

This book looks to expand the definition of translation in line with Susan Bassnett and David Johnston's notion of the "outward turn," applying this perspective to contemporary art to broaden the scope of how we understand translation

in today's global multisemiotic world. The volume builds on Bassnett and Johnston's "outward turn" as well as Edwin Gentzler's work on "post-translation" which have focused on traversing the disciplinary boundaries of translation. The book takes as its point of departure the idea that texts are comprised of not only words but other semiotic systems and therefore expanding our notions of both language and translation can better equip us to translate stories told via non-traditional means in novel ways. While the "outward turn" has been analyzed in literature, Vidal directs this spotlight to contemporary art, a field which has already engaged in disciplinary connections with Translation Studies. The volume highlights how the unpacking of such connections between disciplines encourages engagement with contemporary social issues,

around identity, power, migration, and globalization, and in turn, new ways of thinking and bringing about wider cultural change. This innovative book will be of interest to scholars in translation studies and contemporary art.

*Translation in Global News* -  
Esperanca Bielsa  
2008-09-29

The mass media are of paramount importance in the formulation and transmission of messages about key developments of global significance, such as terrorism and the war in Iraq, yet the key mediating role of translation in the reception of speeches and addresses of figures like Osama Bin Laden and Saddam Hussein has remained largely invisible. Incorporating the results of extensive fieldwork in key global news organizations such as Reuters, Agence France Press and Inter Press Service, this book addresses central issues

relating to the new pressures on translation arising from globalization, analyzing new texts from major news agencies as well as alternative media organizations. Co-written by Susan Bassnett, a leading figure in the field of translation studies, this book presents close readings of different English versions of key Arabic texts circulated in Western media to demonstrate the ways in which a cultural and religious 'Other' is framed in different media.

*Translation Studies* - Susan Bassnett 2002

In the late 1970s a new academic discipline was born: Translation Studies. We could not read literature in translation, it was argued, without asking ourselves if linguistic and cultural phenomena really were 'translatable' and exploring in some depth the concept of 'equivalence'. When Susan Bassnett's *Translation Studies*

appeared in the New Accents series, it quickly became the essential introduction to this new subject. Susan Bassnett tackles the crucial problems of translation and offers a history of translation theory, beginning with the ancient Romans and encompassing key twentieth-century structuralist work. She then explores specific problems of literary translation through a close, practical analysis of texts, and completes her book with extensive suggestions for further reading. Twenty years after publication, the field of translation studies continues to grow. Updated for the second time, Susan Bassnett's *Translation Studies* remains essential reading for anyone new to the field.

*Handbook of Translation Studies* - Yves Gambier  
2013-12-20

As a meaningful manifestation of how institutionalized the

discipline has become, the new Handbook of Translation Studies is most welcome. It joins the other signs of maturation such as Summer Schools, the development of academic curricula, historical surveys, journals, book series, textbooks, terminologies, bibliographies and encyclopedias. The HTS aims at disseminating knowledge about translation and interpreting and providing easy access to a large range of topics, traditions, and methods to a relatively broad audience: not only students who often adamantly prefer such user-friendliness, researchers and lecturers in Translation Studies, Translation & Interpreting professionals; but also scholars and experts from other disciplines (among which linguistics, sociology, history, psychology). In addition the HTS addresses any of those with a professional or personal interest in the problems of

translation, interpreting, localization, editing, etc., such as communication specialists, journalists, literary critics, editors, public servants, business managers, (intercultural) organization specialists, media specialists, marketing professionals. The usability, accessibility and flexibility of the HTS depend on the commitment of people who agree that Translation Studies does matter. All users are therefore invited to share their feedback. Any questions, remarks and suggestions for improvement can be sent to the editorial team at [hts@kuleuven.be](mailto:hts@kuleuven.be). Next to the book edition (in printed and electronic, PDF, format), HTS is also available as an online resource, connected with the Translation Studies Bibliography. For access to the Handbook of Translation Studies Online, please visit <http://www.benjamins.com/online/hts/>

**Constructing Cultures** -  
Susan Bassnett 1998  
This collection brings  
together two leading figures  
in the discipline of

translation studies. The  
essays cover a range of  
fields, and combine theory  
with practical case studies  
involving the translation of  
literary texts.